**SOÁ 236**

KINH KIM CANG BAÙT-NHAÕ BA-LA-MAÄT

*Haùn dòch: Ñôøi Nguyeân Nguïy, Tam taïng Phaùp sö Boà-ñeà-löu-chi,*

*ngöôøi xöù Thieân Truùc.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Theá Toân ôû taïi khu laâm vieân Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thaønh Xaù-baø-ñeà, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò.

Baáy giôø, ñeán giôø ngoï trai, Ñöùc Theá Toân ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Xaù-baø-ñeà khaát thöïc. ÔÛ trong thaønh ñoù, theo thöù lôùp khaát thöïc xong, trôû veà choã cuõ thoï trai. Thoï trai xong, xeáp y caát baùt, röûa chaân; nhö thöôøng leä traûi toïa cuï, ngoài kieát giaø thaúng thaân maø truï trong chaùnh nieäm baát ñoäng.

Khi aáy caùc Tyø-kheo ñi ñeán choã Phaät. Ñeán xong, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, nhieãu beân phaûi ba voøng, roài lui ngoài moät beân.

Baáy giôø, Tueä maïng Tu-boà-ñeà ôû trong ñaïi chuùng, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, tròch y ñeå baøy vai phaûi, goái phaûi saùt ñaát, chaép tay höôùng veà Ñöùc Phaät, cung kính baïch Phaät:

–Hieám coù thay! Ñöùc Theá Toân Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, Ngaøi kheùo hoä nieäm cho caùc vò Boà-taùt, kheùo phoù chuùc cho caùc vò Boà-taùt. Baïch Theá Toân! Laøm theá naøo ñeå caùc vò Boà-taùt ôû Ñaïi thöøa phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc? Neân an truï nhö theá naøo? Neân tu haønh nhö theá naøo? Neân haøng phuïc voïng taâm nhö theá naøo?

Baáy giôø Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Laønh thay, laønh thay! Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö oâng ñaõ noùi, Nhö Lai kheùo hoä nieäm caùc vò Boà-taùt, kheùo phuù chuùc caùc vò Boà-taùt. Nay oâng haõy laéng nghe, ta seõ vì oâng maø noùi. Nhö trong haøng Ñaïi thöøa Boà-taùt, neáu coù vò naøo phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc thì neân nhö vaày maø an truï taâm, nhö vaày maø tu haønh, nhö vaày maø haøng phuïc voïng taâm.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Chuùng con vui söôùng muoán nghe! Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Caùc vò Boà-taùt neân sinh taâm nhö vaày: “Nhöõng ñieàu maø taát caû chuùng sinh coù vaø nhöõng gì thuoäc veà chuùng sinh nhö loaøi sinh baèng tröùng, loaøi thai sinh, loaøi sinh choã aåm thaáp, loaøi hoùa sinh, loaøi coù saéc, loaøi khoâng saéc, loaøi coù töôûng, loaøi khoâng töôûng, loaøi chaúng phaûi coù töôûng chaúng phaûi khoâng töôûng; nhöõng gì maø sinh giôùi coù vaø nhöõng gì thuoäc veà chuùng sinh; ta ñeàu khieán vaøo Voâ dö Nieát-baøn maø dieät ñoä.” Dieät ñoä voâ löôïng, voâ bieân chuùng sinh nhö vaäy, nhöng kyø thaät khoâng thaáy chuùng sinh ñöôïc dieät ñoä. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu Boà-taùt coù töôùng chuùng sinh töùc chaúng phaûi Boà-taùt. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu Boà-taùt khôûi töôùng chuùng sinh, töôùng nhaân, töôùng thoï giaû thì khoâng goïi laø Boà-taùt.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng truï vaøo söï vieäc maø thöïc

haønh boá thí; khoâng truï vaøo moïi nôi maø thöïc haønh boá thí, khoâng truï saéc maø boá thí, khoâng truï thanh, höông, vò, xuùc, phaùp maø boá thí.

Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Hö khoâng ôû phöông Ñoâng coù theå suy löôøng ñöôïc khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, khoâng! Ñöùc Phaät hoûi:

–Nhö vaäy, naøy Tu-boà-ñeà! Hö khoâng ôû phöông Nam, phöông Taây, phöông Baéc, boán höôùng treân, döôùi coù theå suy löôøng ñöôïc khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, khoâng! Ñöùc Phaät daïy:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu Boà-taùt khoâng truï

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nôi töôùng maø boá thí, thì phöôùc ñöùc cuõng laïi nhö vaäy, khoâng theå suy löôøng.

Ñöùc Phaät laïi baûo Tu-boà-ñeà:

–Boà-taùt chæ neân nhö vaäy maø thöïc haønh boá thí. Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Coù theå duøng töôùng ñaõ thaønh töïu ñeå ñöôïc thaáy Nhö Lai khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Daï khoâng, baïch Theá Toân! Khoâng theå duøng töôùng ñaõ thaønh töïu maø thaáy ñöôïc Nhö Lai. Vì sao? Vì Nhö Lai noùi töôùng töùc laø chaúng phaûi töôùng.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Phaøm noùi coù töôùng ñeàu laø noùi doái. Neáu thaáy caùc töôùng chaúng phaûi töôùng, thì chaúng phaûi noùi doái. Neáu thaáy caùc töôùng chaúng phaûi töôùng nhö vaäy, töùc laø thaáy Nhö Lai.

Ngaøi Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Veà sau, neáu coù chuùng sinh ôû ñôøi maït phaùp, ñöôïc nghe nhöõng caâu kinh nhö vaäy, coù theå sinh töôùng chaân thaät khoâng?

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–OÂng chôù noùi ñieàu ñoù, raèng veà sau, neáu coù chuùng sinh ôû ñôøi maït phaùp, nghe nhöõng caâu kinh nhö vaäy, coù theå sinh töôùng chaân thaät khoâng?

Ñöùc Phaät laïi baûo Tu-boà-ñeà:

–Caùc vò Ñaïi Boà-taùt, ôû ñôøi maït phaùp veà sau, khi Phaät phaùp muoán tieâu dieät, vò naøo coù giöõ giôùi, tu phöôùc ñöùc trí tueä, ñoái vôùi kinh naøy coù theå phaùt khôûi loøng tin vaø cho ñoù laø söï thaät.

Ñöùc Phaät laïi baûo Tu-boà-ñeà:

–Neân bieát, caùc vò Ñaïi Boà-taùt kia chaúng phaûi ôû nôi moät Ñöùc Phaät, hai Ñöùc Phaät, ba, boán, naêm Ñöùc Phaät ñaõ tu haønh cuùng döôøng; chaúng phaûi ôû trong moät Ñöùc Phaät, hai Ñöùc Phaät, ba, boán Ñöùc Phaät ñaõ gieo troàng caên laønh.

Ñöùc Phaät laïi baûo Tu-boà-ñeà:

–Caùc vò ñoù ñaõ ôû trong voâ löôïng traêm ngaøn vaïn Ñöùc Phaät ñeå tu haønh, cuùng döôøng vaø ôû trong voâ löôïng traêm ngaøn vaïn Ñöùc Phaät ñeå gieo troàng caên laønh. Caùc vò aáy nghe kinh naøy duø chæ trong moät nieäm

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

cuõng coù theå sinh loøng tin trong saïch.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ñöùc Nhö Lai ñeàu bieát nhöõng chuùng sinh ñoù.

Ñöùc Nhö Lai ñeàu thaáy nhöõng chuùng sinh ñoù.

Naøy Tu-boà-ñeà! Caùc vò Boà-taùt aáy sinh phöôùc ñöùc nhieàu voâ löôïng nhö vaäy, nhaän voâ löôïng phöôùc ñöùc nhö vaäy laø vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Vì caùc vò Boà-taùt aáy khoâng trôû laïi töôùng ngaõ, töôùng chuùng sinh, töôùng nhaân, töôùng thoï giaû.

Naøy Tu-boà-ñeà! Caùc vò Boà-taùt aáy, khoâng töôùng phaùp, cuõng chaúng phaûi laø khoâng töôùng phaùp; voâ töôùng cuõng chaúng phaûi laø voâ töôùng. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Caùc vò Boà-taùt aáy neáu oâm giöõ töôùng phaùp töùc laø dính maéc vaøo ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï giaû.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu Boà-taùt aáy coù töôùng phaùp töùc laø dính maéc töôùng ngaõ, töôùng nhaân, töôùng chuùng sinh, töôùng thoï giaû. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Khoâng neân giöõ laáy töôùng phaùp, cuõng chaúng neân khoâng giöõ laáy töôùng phaùp. Bôûi nghóa aáy neân Nhö Lai thöôøng noùi: “Phaùp moân laø thí duï ñoåi dôøi, phaùp aáy neân boû, cuõng chaúng phaûi boû phaùp aáy.”

Ñöùc Phaät baûo Tueä maïng Tu-boà-ñeà:

–Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Nhö Lai coù ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc khoâng? Nhö Lai coù thuyeát phaùp khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Nhö con hieåu nghóa cuûa Phaät ñaõ noùi, khoâng coù phaùp nhaát ñònh ñeå Nhö Lai ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, cuõng khoâng coù phaùp nhaát ñònh maø Nhö Lai noùi. Vì sao? Vì Nhö Lai thuyeát phaùp ñeàu khoâng theå chaáp giöõ, khoâng theå noùi ñöôïc, chaúng phaûi laø phaùp, cuõng chaúng phaûi laø phi phaùp. Vì sao? Vì taát caû baäc Thaùnh ñeàu tu phaùp voâ vi maø ñöôïc goïi vaäy.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo ñem baûy baùu boá thí khaép tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Ngöôøi thieän nam, tín nöõ ñoù coù ñöôïc phöôùc ñöùc nhieàu khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Raát nhieàu, baïch Theá Toân! Raát nhieàu, baïch Theá Toân! Thieän nam, tín nöõ kia ñöôïc phöôùc raát nhieàu. Vì sao? Baïch Theá Toân! Phöôùc ñöùc nhieàu aáy töùc chaúng phaûi nhieàu phöôùc ñöùc. Cho neân, Nhö Lai noùi phöôùc ñöùc nhieàu, phöôùc ñöùc nhieàu.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo ñem baûy baùu boá thí khaép tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, laïi coù ngöôøi ñoái vôùi kinh naøy, thoï trì chæ coù boán caâu keä thoâi, roài vì ngöôøi khaùc maø giaûng noùi, thì phöôùc ñoù hôn ngöôøi kia voâ löôïng, khoâng theå ñeám. Vì sao?

Naøy Tu-boà-ñeà! Vì taát caû chö Phaät vaø phaùp Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc ñeàu töø kinh naøy maø sinh ra, taát caû chö Phaät Nhö Lai ñeàu töø kinh naøy maø sinh.

Naøy Tu-boà-ñeà! Goïi laø Phaät phaùp, töùc chaúng phaûi Phaät phaùp.

Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Tu-ñaø-hoaøn coù theå nghó: “Ta ñöôïc quaû Tu-ñaø-hoaøn” khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Daï khoâng, baïch Theá Toân! Vì sao? Vì thaät khoâng coù phaùp naøo goïi Tu-ñaø-hoaøn. Khoâng nhaäp vaøo saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp, aáy môùi goïi laø Tu-ñaø-hoaøn.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo? Tö-ñaø-haøm coù theå nghó: “Ta ñöôïc quaû Tö-ñaø- haøm” khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Daï khoâng, baïch Theá Toân! Vì sao? Vì thaät khoâng coù phaùp naøo goïi Tö-ñaø-haøm, neân goïi laø Tö-ñaø-haøm.

–Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? A-na-haøm coù theå nghó: “Ta ñöôïc quaû A-na-haøm” khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Daï khoâng, baïch Theá Toân! Vì sao? Vì thaät khoâng coù phaùp naøo goïi laø A-na-haøm, neân môùi goïi laø A-na-haøm.

–Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo, A-la-haùn coù theå nghó: “Ta ñöôïc quaû A-la-haùn” khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Daï khoâng, baïch Theá Toân! Vì sao? Vì thaät khoâng coù phaùp naøo goïi laø A-la-haùn.

Baïch Ñöùc Theá Toân! Neáu A-la-haùn nghó: “Ta ñöôïc quaû A-la- haùn”, töùc laø coøn chaáp ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï giaû.

Baïch Theá Toân! Phaät khen con ñöôïc pheùp ñònh Voâ traùnh laø baäc toái ñeä nhaát, Theá Toân khen con laø A-la-haùn ly duïc. Baïch Theá Toân! Con khoâng nghó con laø A-la-haùn ly duïc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baïch Theá Toân! Neáu con nghó raèng con ñöôïc A-la-haùn, thì Theá Toân khoâng khen con öa haïnh Voâ traùnh ñeä nhaát. Vì Tu-boà-ñeà thaät ra khoâng coù laøm gì heát neân môùi goïi laø Tu-boà-ñeà öa haïnh Voâ traùnh.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo? Ñöùc Nhö Lai tröôùc kia ôû choã Phaät Nhieân Ñaêng, coù ñöôïc phaùp Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Daï khoâng, baïch Theá Toân! Ñöùc Nhö Lai ôû choã Phaät Nhieân Ñaêng, thaät khoâng ñöôïc phaùp Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Neáu Boà-taùt noùi raèng: “Ta trang nghieâm coõi nöôùc Phaät” thì Boà- taùt ñoù noùi khoâng thaät. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö Lai ñaõ noùi: “Trang nghieâm coõi Phaät töùc chaúng phaûi trang nghieâm, neân môùi goïi laø trang nghieâm coõi Phaät.” Cho neân, naøy Tu-boà-ñeà! Caùc Ñaïi Boà-taùt neân sinh taâm thanh tònh nhö vaäy, maø khoâng caàn coù choã truï; khoâng sinh taâm truï nôi saéc, khoâng sinh taâm truï nôi thanh, höông, vò, xuùc, phaùp, neân sinh taâm maø khoâng caàn coù choã truï.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ví nhö coù ngöôøi, thaân to nhö chuùa nuùi Tu-di.

Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo, thaân aáy coù lôùn khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Raát lôùn, baïch Theá Toân! Vì sao? Vì Phaät noùi chaúng phaûi thaân goïi laø thaân lôùn, thaân kia chaúng phaûi thaân môùi goïi laø thaân lôùn.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Nhö soá caùt coù ñöôïc trong soâng Haèng, nhö vaäy neáu coù soá caùt trong nhieàu soâng Haèng thì yù oâng theá naøo, soá caùt trong nhöõng soâng Haèng aáy coù nhieàu khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Raát nhieàu, baïch Theá Toân! Chæ nhöõng soâng Haèng aáy cuõng ñaõ nhieàu voâ soá roài, huoáng chi laø caùt.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Nay ta noùi roõ cho oâng, neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo duøng baûy baùu ñaày khaép theá giôùi nhö soá caùt soâng Haèng maø cuùng döôøng chö Phaät Nhö Lai thì, naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Thieän nam, tín nöõ ñoù ñöôïc phöôùc nhieàu khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Raát nhieàu, baïch Theá Toân! Thieän nam, tín nöõ kia ñöôïc phöôùc raát nhieàu.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Coù ngöôøi duøng baûy baùu khaép theá giôùi nhö soá caùt soâng Haèng maø boá thí; laïi coù thieän nam, tín nöõ khaùc ñoái vôùi phaùp moân naøy maø thoï trì cho ñeán chæ boán caâu keä thoâi, roài vì ngöôøi khaùc giaûng noùi, thì phöôùc ñöùc naøy hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ löôïng a-taêng-kyø.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Tuøy nôi naøo maø phaùp moân naøy ñöôïc noùi ñeán, thaäm chí moät caâu keä thoâi, thì neân bieát nôi ñoù, taát caû theá gian Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la, ñeàu neân cuùng döôøng nhö thaùp mieáu cuûa Phaät, huoáng chi laø coù ngöôøi thoï trì, ñoïc tuïng ñöôïc heát kinh naøy.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neân bieát ngöôøi aáy ñaõ thaønh töïu ñöôïc phaùp hieám coù, cao toät ñeä nhaát. Neáu nôi naøo coù kinh ñieån naøy töùc laø coù Phaät, phaûi toân troïng nhö Phaät.

Baáy giôø Toân giaû Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Phaùp moân naøy goïi laø phaùp moân gì? Chuùng con phaûi phuïng trì nhö theá naøo?

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Phaùp moân naøy goïi laø Kim cang Baùt-nhaõ ba-la-maät, cöù theo teân goïi naøy maø oâng neân phuïng trì. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Vì Phaät noùi Baùt-nhaõ ba-la-maät töùc chaúng phaûi Baùt-nhaõ ba-la-maät. Naøy Tu- boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Phaùp cuûa Nhö Lai coù theå noùi khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Phaùp cuûa Nhö Lai khoâng coù choã ñeå noùi.

–Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Soá vi traàn trong tam thieân theá giôùi coù nhieàu khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Vi traàn kia raát nhieàu, baïch Theá Toân!

–Naøy Tu-boà-ñeà! Nhöõng vi traàn aáy, Nhö Lai noùi chaúng phaûi vi traàn môùi goïi laø vi traàn, Nhö Lai noùi theá giôùi chaúng phaûi theá giôùi môùi goïi laø theá giôùi.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo, coù theå duøng ba möôi hai töôùng Ñaïi nhaân ñeå thaáy Nhö Lai khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Daï khoâng, baïch Theá Toân! Vì sao? Vì Nhö Lai noùi ba möôi hai töôùng Ñaïi nhaân töùc laø chaúng phaûi töôùng neân goïi laø ba möôi hai töôùng Ñaïi nhaân.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo ñem thaân maïng nhieàu nhö caùt soâng Haèng maø boá thí; laïi coù ngöôøi ñoái vôùi phaùp moân naøy thoï trì thaäm chí chæ boán caâu keä thoâi, roài vì ngöôøi khaùc giaûng noùi, thì phöôùc ñöùc ñoù raát nhieàu, nhieàu ñeán voâ löôïng a-taêng-kyø.

Khi aáy Tu-boà-ñeà nghe Ñöùc Phaät noùi kinh naøy, hieåu ñöôïc nghóa thuù saâu xa, tuûi khoùc suït suøi, lau nöôùc maét maø baïch Phaät:

–Thaät hieám coù, baïch Ñöùc Baø-giaø-baø! Thaät hieám coù, baïch Ñöùc Tu-giaø-ñaø! Phaät noùi phaùp moân saâu xa nhö theá, maø con töø khi ñöôïc Tueä nhaõn ñeán giôø, chöa töøng ñöôïc nghe phaùp moân nhö vaäy. Vì sao? Vì Phaät noùi Baùt-nhaõ ba-la-maät töùc chaúng phaûi Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Baïch Ñöùc Theá Toân! Neáu laïi coù ngöôøi ñöôïc nghe kinh naøy, maø loøng tin thanh tònh, lieàn sinh thaät töôùng. Neân bieát ngöôøi naøy ñaõ thaønh töïu coâng ñöùc hieám coù ñeä nhaát. Baïch Ñöùc Theá Toân! Thaät töôùng aáy töùc chaúng phaûi laø thaät töôùng, cho neân Nhö Lai goïi laø thaät töôùng.

Baïch Ñöùc Theá Toân! Con nay ñöôïc nghe phaùp moân nhö vaäy, tin hieåu thoï trì khoâng sôï khoù, khoâng sôï khoâng ñöôïc. Neáu ñôøi töông lai, coù chuùng sinh naøo ñöôïc nghe phaùp moân naøy, maø tin hieåu troï trì thì ngöôøi aáy chính laø hieám coù ñeä nhaát. Vì sao? Vì ngöôøi aáy khoâng coù töôùng ngaõ, töôùng nhaân, töôùng chuùng sinh, töôùng thoï giaû. Vì sao? Vì töôùng ngaõ töùc chaúng phaûi töôùng; töôùng nhaân, töôùng chuùng sinh, töôùng thoï giaû töùc chaúng phaûi töôùng. Vì sao? Vì lìa ñöôïc taát caû caùc töôùng töùc laø chö Phaät.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Neáu laïi coù ngöôøi ñöôïc nghe kinh naøy khoâng kinh, khoâng khieáp, khoâng sôï. Neân bieát ngöôøi ñoù raát laø hieám coù. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö Lai noùi Ba-la-maät ñeä nhaát, töùc chaúng phaûi Ba-la-maät ñeä nhaát. Nhö Lai noùi Ba-la-maät ñeä nhaát nghóa laø voâ löôïng chö Phaät kia cuõng noùi Ba-la-maät maø goïi laø Ba-la-maät.

Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö Lai noùi Nhaãn nhuïc ba-la-maät töùc chaúng phaûi Nhaãn nhuïc ba-la-maät. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö ta xöa kia bò vua Ca-lôïi caét ñöùt thaân theå, luùc ñoù ta khoâng coù töôùng ngaõ, khoâng coù

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

töôùng chuùng sinh, khoâng coù töôùng nhaân, khoâng coù töôùng thoï giaû, khoâng töôùng cuõng chaúng phaûi laø khoâng töôùng. Vì sao? Naøy Tu-boà- ñeà! Vì xöa kia, khi ta bò phanh xeû thaân theå, neáu ta coøn coù töôùng ngaõ, töôùng nhaân, töôùng chuùng sinh, töôùng thoï giaû taát phaûi sinh saân haän.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ta nhôù laïi thôøi quaù khöù, naêm traêm ñôøi veà tröôùc, laøm vò tieân nhaãn nhuïc. Trong nhöõng ñôøi ñoù, ta khoâng coù töôùng ngaõ, töôùng nhaân, töôùng chuùng sinh, töôùng thoï giaû. Cho neân, naøy Tu-boà- ñeà! Boà-taùt phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, phaûi lìa taát caû caùc töôùng. Vì sao? Vì neáu taâm coù choã truï töùc laø chaúng phaûi truï. Khoâng neân sinh taâm truï nôi saéc, khoâng neân sinh taâm truï nôi thanh, höông, vò, xuùc, phaùp neân sinh taâm khoâng truï. Cho neân, Phaät noùi Boà- taùt taâm khoâng truï nôi saéc maø boá thí.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt vì lôïi ích cho taát caû chuùng sinh neân phaûi boá thí nhö vaäy.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Taát caû töôùng chuùng sinh töùc chaúng phaûi töôùng. Vì sao? Vì Nhö Lai noùi taát caû chuùng sinh töùc chaúng phaûi laø chuùng sinh.

–Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö Lai laø Ñaáng noùi lôøi chaân chaùnh, laø Ñaáng

noùi lôøi chaéc thaät, laø Ñaáng noùi lôøi ñuùng ñaén, laø Ñaáng noùi lôøi khoâng sai khaùc.

Naøy Tu-boà-ñeà! Phaùp maø Nhö Lai ñaõ chöùng, ñaõ noùi ñoù khoâng thaät cuõng khoâng noùi doái.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ví nhö coù ngöôøi vaøo choã toái thì khoâng theå thaáy gì. Neáu Boà-taùt laøm vieäc boá thí maø taâm coøn truï nôi vieäc mình laøm thì cuõng laïi nhö vaäy.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ví nhö ngöôøi coù maét, laïi ñöôïc aùnh saùng maët trôøi soi chieáu heát caùc phaàn toái, neân thaáy ñuû loaïi maøu saéc. Neáu Boà-taùt thöïc haønh boá thí maø khoâng truï nôi vieäc mình laøm thì cuõng laïi nhö vaäy.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo ñoái vôùi phaùp moân naøy maø coù theå thoï trì, ñoïc tuïng, tu haønh thì Nhö Lai duøng trí tueä Phaät ñeàu bieát ngöôøi aáy, ñeàu thaáy ngöôøi aáy, ñeàu hieåu ngöôøi aáy laø ñaõ thaønh töïu ñöôïc coâng ñöùc voâ löôïng, voâ bieân.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo buoåi saùng boá thí

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thaân maïng nhieàu baèng soá caùt soâng Haèng, buoåi tröa laïi boá thí thaân maïng nhieàu baèng soá caùt soâng Haèng, buoåi chieàu cuõng boá thí thaân maïng nhieàu nhö soá caùt soâng Haèng. Nhö theá cöù xaû voâ löôïng thaân maïng nhieàu nhö soá caùt soâng Haèng, cöù boá thí thaân maïng nhö theá cho ñeán traêm, ngaøn, vaïn öùc na-do-tha kieáp. Neáu laïi coù ngöôøi nghe phaùp moân naøy sinh loøng tin, khoâng chuùt cheâ bai thì phöôùc ñöùc ñoù hôn ngöôøi kia voâ löôïng a-taêng-kyø, huoáng chi laïi coøn bieân cheùp, thoï trì, ñoïc tuïng, tu haønh, vì ngöôøi maø roäng noùi.

Naøy Tu-boà-ñeà! Noùi toùm laïi, phaùp moân naøy coâng ñöùc voâ bieân, khoâng theå nghó baøn, khoâng theå xöng löôøng ñöôïc. Vôùi phaùp moân naøy, Nhö Lai vì ngöôøi phaùt taâm Ñaïi thöøa, vì ngöôøi phaùt taâm Toái thöôïng thöøa maø noùi. Neáu coù ngöôøi sieâng thoï trì, ñoïc tuïng, tu haønh kinh naøy, roäng noùi cho ngöôøi, Nhö Lai ñeàu bieát ngöôøi aáy, ñeàu thaáy ngöôøi aáy ñaõ thaønh töïu coâng ñöùc nhieàu voâ löôïng, voâ bieân, khoâng theå nghó baøn, khoâng theå xöng löôøng. Nhöõng ngöôøi nhö theá, môùi gaùnh vaùc ñöôïc ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc cuûa Nhö Lai. Vì sao? Naøy Tu-boà- ñeà! Vì neáu ngöôøi öa tieåu phaùp, thì ñoái vôùi kinh naøy khoâng theå thoï trì, ñoïc tuïng, tu haønh, hay vì ngöôøi khaùc giaûng noùi. Neáu coøn thaáy coù ngaõ, thaáy coù chuùng sinh, thaáy coù ngöôøi, thaáy coù thoï giaû, maø ngöôøi ñoù ñoái vôùi phaùp moân naøy, coù theå thoï trì, ñoïc tuïng, tu haønh, vì ngöôøi khaùc giaûng noùi thì khoâng coù chuyeän ñoù xaûy ra.

Naøy Tu-boà-ñeà! Moïi choã moïi nôi, neáu coù kinh naøy thì taát caû theá gian Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la ñeàu neân cuùng döôøng. Neân bieát choã aáy nhö

laø thaùp mieáu, phaûi neân cung kính laøm leã, nhieãu quanh, duøng caùc thöù höông hoa maø raûi nôi aáy.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù thieän nam, tín nöõ thoï trì, ñoïc tuïng kinh naøy maø bò ngöôøi khinh reû (Vì sao? Vì do nghieäp toäi ñôøi tröôùc ngöôøi ñoù phaûi bò ñoïa vaøo aùc ñaïo, neân ñôøi naøy môùi bò ngöôøi khinh reû), thì nhôø trì tuïng neân toäi nghieäp ñôøi tröôùc lieàn bò tieâu dieät, vaø seõ ñöôïc ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ta nhôù thuôû quaù khöù, caùch nay voâ löôïng a- taêng-kyø, a-taêng-kyø kieáp, ôû tröôùc Phaät Nhieân Ñaêng, ta ñöôïc gaëp taùm möôi boán traêm, ngaøn vaïn, öùc na-do-tha Ñöùc Phaät, ta ñeàu cuùng döôøng, thôø phuïng khoâng coù boû qua.

Naøy Tu-boà-ñeà! Voâ löôïng chö Phaät nhö vaäy, ta ñeàu cuùng döôøng,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thôø phuïng khoâng coù boû qua. Neáu laïi coù ngöôøi, ôû ñôøi maït theá sau naøy maø coù theå thoï trì, ñoïc tuïng, tu haønh kinh naøy, thì coâng ñöùc aáy daàu ñem coâng ñöùc cuùng döôøng chö Phaät cuûa ta maø so saùnh cuõng chaúng baèng moät phaàn traêm, ngaøn, vaïn, öùc, phaàn, cho ñeán toaùn soá thí duï cuõng chaúng saùnh baèng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù thieän nam, tín nöõ ôû ñôøi maït theá sau naøy, coù thoï trì, ñoïc tuïng, tu haønh kinh naøy, thì coâng ñöùc aáy neáu ta noùi ra cho heát, hoaëc coù ngöôøi nghe thì taâm lieàn cuoàng loaïn, nghi hoaëc khoâng tin.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neân bieát phaùp moân naøy khoâng theå nghó baøn, vaø quaû baùo cuõng khoâng theå nghó baøn.

Baáy giôø, Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Boà-taùt neân phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc nhö theá naøo? Neân an truï theá naøo? Tu haønh theá naøo? Haøng phuïc taâm aáy theá naøo?

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc neân sinh taâm nhö vaày: “Ta phaûi dieät ñoä cho taát caû chuùng sinh, khieán hoï ñeàu vaøo coõi Voâ dö Nieát-baøn.” Dieät ñoä taát caû chuùng sinh nhö vaäy roài, maø khoâng coù moät chuùng sinh naøo thaät söï ñöôïc dieät ñoä. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Vì neáu Boà-taùt coù töôùng chuùng sinh, töôùng nhaân, töôùng thoï giaû töùc chaúng phaûi laø Boà-taùt. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Vì thaät khoâng coù phaùp naøo goïi laø Boà-taùt phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? ÔÛ choã Phaät Nhieân Ñaêng, Nhö Lai coù phaùp gì ñeå ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Daï khoâng, baïch Theá Toân! Theo con hieåu nghóa Phaät ñaõ noùi, ôû choã Phaät Nhieân Ñaêng, Nhö Lai khoâng coù phaùp gì ñeå ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Ñöùc Phaät daïy:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Naøy Tu-boà-ñeà! Thaät khoâng coù phaùp gì, ôû choã Phaät Nhieân Ñaêng, Nhö Lai ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu Nhö Lai coù phaùp gì ñeå ñöôïc Voâ thöôïng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, thì chaéc Phaät Nhieân Ñaêng khoâng thoï kyù cho ta laø: “Veà ñôøi sau, oâng seõ thaønh Phaät, hieäu laø Thích-ca Maâu-ni.” Bôûi thaät khoâng coù phaùp gì ñeå ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, cho neân Phaät Nhieân Ñaêng môùi thoï kyù cho ta vaø noùi nhö vaày: “Naøy Ma-na-baø! Veà ñôøi sau, oâng seõ thaønh Phaät, hieäu laø Thích-ca Maâu-ni.” Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Vì noùi Nhö Lai töùc laø chaân nhö thaät taùnh.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi Nhö Lai ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc thì ngöôøi ñoù noùi khoâng thaät.

Naøy Tu-boà-ñeà! Thaät khoâng coù phaùp gì ñeå ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc caû.

Naøy Tu-boà-ñeà! Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc maø Nhö Lai ñaõ ñöôïc; ôû trong ñoù, khoâng thaät, khoâng noùi doái; cho neân Nhö Lai noùi taát caû phaùp ñeàu laø Phaät phaùp.

Naøy Tu-boà-ñeà! Taát caû phaùp ñöôïc noùi, taát caû phaùp ñoù töùc chaúng phaûi laø taát caû phaùp, cho neân goïi laø taát caû phaùp. Naøy Tu-boà-ñeà! Ví nhö ngöôøi coù thaân hình to ñeïp.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Nhö Lai noùi thaân hình to ñeïp töùc chaúng phaûi thaân lôùn, cho neân Nhö Lai goïi laø thaân lôùn.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Boà-taùt cuõng nhö vaäy; neáu noùi raèng: “Ta seõ dieät ñoä cho voâ löôïng chuùng sinh”, töùc chaúng phaûi Boà-taùt.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo, thaät coù phaùp naøo goïi laø Boà-taùt khoâng? Tu-boà-ñeà thöa:

–Daï khoâng, baïch Theá Toân! Thaät khoâng coù phaùp naøo goïi laø Boà- taùt. Cho neân Phaät noùi taát caû phaùp ñeàu khoâng coù nhaân, khoâng coù chuùng sinh, khoâng coù thoï giaû.

–Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu Boà-taùt noùi raèng: “Ta trang nghieâm coõi Phaät”, aáy khoâng goïi laø Boà-taùt. Vì sao? Vì Nhö Lai noùi trang nghieâm coõi Phaät laø gì? Trang nghieâm coõi Phaät töùc laø chaúng phaûi trang nghieâm, môùi goïi laø trang nghieâm coõi Phaät.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu Boà-taùt thoâng ñaït ñöôïc voâ ngaõ, voâ ngaõ phaùp thì Nhö Lai goïi laø chaân thaät Boà-taùt, laø Boà-taùt.

Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo, Nhö Lai coù Nhuïc nhaõn khoâng?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tu-boà-ñeà thöa:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Nhö Lai coù Nhuïc nhaõn! Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo, Nhö Lai coù Thieân nhaõn khoâng? Tu-boà-ñeà thöa:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Nhö Lai coù Thieân nhaõn! Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo, Nhö Lai coù Tueä nhaõn khoâng? Tu-boà-ñeà thöa:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Nhö Lai coù Tueä nhaõn! Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo, Nhö Lai coù Phaùp nhaõn khoâng? Tu-boà-ñeà thöa:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Nhö Lai coù Phaùp nhaõn! Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo, Nhö Lai coù Phaät nhaõn khoâng? Tu-boà-ñeà thöa:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Nhö Lai coù Phaät nhaõn! Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo, nhö caùt trong soâng Haèng, Phaät coù noùi laø caùt khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa raøng

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân. Nhö Lai noùi laø caùt! Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo? Nhieàu nhöõng soâng Haèng thì soá caùt seõ nhieàu hôn soá caùt trong moät soâng Haèng; theá giôùi chö Phaät baèng vôùi soá caùt trong nhöõng soâng Haèng aáy; theá giôùi nhö vaäy, coù goïi laø nhieàu khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Theá giôùi kia raát nhieàu, baïch Theá Toân! Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Coù ngaøn loaïi taâm cuûa nhöõng chuùng sinh truï trong ngaàn aáy theá giôùi, Nhö Lai ñeàu bieát. Vì sao? Vì Nhö Lai noùi ôû caùc taâm truï aáy ñeàu chaúng phaûi laø taâm truï, môùi goïi laø taâm truï. Vì sao?

Naøy Tu-boà-ñeà! Vì taâm quaù khöù khoâng theå naém baét, taâm hieän taïi khoâng theå naém baét, taâm vò lai khoâng theå naém baét.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Neáu coù ngöôøi duøng baûy baùu ñaày khaép tam thieân ñaïi thieân theá giôùi ñeå boá thí, thì thieän nam, tín nöõ nhôø nhaân duyeân aáy coù ñöôïc phöôùc nhieàu khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Ngöôøi ñoù nhôø nhaân duyeân aáy ñöôïc phöôùc raát nhieàu.

Ñöùc Phaät daïy:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Naøy Tu-boà-ñeà! Thieän nam, tín nöõ kia nhôø nhaân duyeân aáy ñöôïc phöôùc raát nhieàu.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu phöôùc ñöùc coù thaät, thì Nhö Lai taát khoâng noùi phöôùc ñöùc nhieàu, phöôùc ñöùc nhieàu.

Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Coù theå duøng saéc thaân ñaày ñuû ñeå thaáy Phaät khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Daï khoâng, baïch Theá Toân! Khoâng theå do nôi saéc thaân maø thaáy ñöôïc Nhö Lai. Vì sao? Vì Nhö Lai noùi, saéc thaân ñaày ñuû töùc chaúng phaûi saéc thaân ñaày ñuû, cho neân Nhö Lai môùi goïi laø saéc thaân ñaày ñuû.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo? Coù theå do nôi caùc töôùng ñaày ñuû maø thaáy ñöôïc Nhö Lai khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Daï khoâng, baïch Theá Toân! Khoâng theå do caùc töôùng ñaày ñuû maø thaáy ñöôïc Nhö Lai. Vì sao? Vì Nhö Lai noùi, caùc töôùng ñaày ñuû töùc chaúng phaûi ñaày ñuû, cho neân Nhö Lai môùi goïi laø caùc töôùng ñaày ñuû.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo? OÂng chôù neân cho raèng Nhö Lai coù suy nghó: “Ta coù noùi phaùp ö?” Naøy Tu-boà-ñeà! Chôù nghó nhö vaäy. Vì sao? Vì neáu coù ngöôøi noùi: Nhö lai coù noùi phaùp, töùc laø phæ baùng Phaät, khoâng hieåu lôøi ta daïy. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Vì Nhö Lai noùi phaùp, maø noùi phaùp laø khoâng coù phaùp gì noùi ñöôïc, môùi goïi laø noùi phaùp.

Baáy giôø, Tueä maïng Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Coù theå coù chuùng sinh ôû ñôøi vò lai, nghe noùi phaùp naøy maø sinh loøng tin khoâng?

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Chuùng sinh nghóa laø chaúng phaûi chuùng sinh, cuõng chaúng phaûi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khoâng chuùng sinh. Vì sao? Vì chuùng sinh aáy, Nhö Lai noùi chaúng phaûi chuùng sinh, môùi goïi laø chuùng sinh.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo, Nhö Lai coù ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Daï khoâng, baïch Theá Toân! Theá Toân khoâng coù moät phaùp nhoû naøo ñeå Nhö Lai ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Naøy Tu-boà-ñeà! Ñoái vôùi Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, cho ñeán moät chuùt phaùp ta cuõng khoâng coù ñöôïc, môùi goïi laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Phaùp aáy bình ñaúng, khoâng coù cao thaáp; ñoù goïi laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Nhôø khoâng chuùng sinh, khoâng nhaân, khoâng thoï giaû neân ñöôïc bình ñaúng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc; taát caû caùc phaùp thieän cuõng ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Naøy Tu-boà-ñeà! Noùi phaùp thieän aáy laø phaùp thieän, Nhö Lai noùi chaúng phaûi phaùp thieän, môùi goïi laø phaùp thieän.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi duøng baûy baùu nhieàu nhö nhöõng nuùi chuùa Tu-di, ôû trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi maø boá thí; neáu laïi coù ngöôøi, duøng kinh Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy ñeå thoï trì, ñoïc tuïng, thaäm chí chæ boán caâu keä thoâi, roài vì ngöôøi khaùc maø giaûng noùi, thì phöôùc ñöùc cuûa söï boá thí baûy baùu kia chaúng baèng moät phaàn traêm, moät phaàn ngaøn, moät phaàn traêm ngaøn vaïn, chaúng baèng moät phaàn traêm chieác loâng ngöôøi, chaúng baèng moät phaàn voâ löôïng, voâ bieân, cho ñeán toaùn soá thí duï cuõng chaúng baèng.

Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? OÂng chôù baûo Nhö Lai coù suy nghó: “Ta phaûi ñoä chuùng sinh ö?” Tu-boà-ñeà chôù nghó nhö vaäy! Vì sao? Vì thaät khoâng coù chuùng sinh naøo Nhö Lai ñoä caû.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Neáu thaáy coù chuùng sinh naøo Nhö Lai ñoä, thì Nhö Lai coù töôùng ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï giaû. Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö lai noùi coù ngaõ töùc laø chaúng phaûi coù ngaõ, maø keû phaøm phu ngu si cho laø coù ngaõ. Naøy Tu- boà-ñeà! Keû phaøm phu ngu si aáy, Nhö lai noùi chaúng phaûi laø phaøm phu ngu si, cho neân môùi goïi laø phaøm phu ngu si.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Coù theå duøng töôùng thaønh töïu ñeå ñöôïc thaáy Nhö Lai khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Nhö con hieåu nghóa Nhö lai ñaõ noùi, khoâng theå duøng töôùng thaønh töïu maø thaáy ñöôïc Nhö Lai.

Ñöùc Phaät daïy:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Naøy Tu-boà-ñeà! Khoâng theå duøng töôùng thaønh töïu maø thaáy ñöôïc Nhö Lai.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Neáu duøng töôùng thaønh töïu maø quaùn Nhö Lai thì Chuyeån luaân thaùnh vöông cuõng laø Nhö Lai. Cho neân, khoâng theå duøng töôùng thaønh töïu maø thaáy ñöôïc Nhö Lai.

Khi aáy Ñöùc Theá Toân noùi keä:

*Neáu duøng saéc thaáy ta Laáy aâm thanh caàu ta Ngöôøi aáy tu taø ñaïo Khoâng theå thaáy Nhö Lai. Nhö Lai kia dieäu theå Töùc Phaùp thaân chö Phaät Phaùp theå khoâng theå thaáy Thöùc kia khoâng theå bieát.*

Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Nhö Lai coù theå duøng töôùng thaønh töïu maø ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc khoâng? Naøy Tu-boà-ñeà! OÂng chôù nghó nhö vaày: “Nhö Lai duøng töôùng thaønh töïu maø ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.”

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu oâng nghó raèng Boà-taùt phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, noùi töôùng ñoaïn dieät cuûa caùc phaùp. Naøy Tu- boà-ñeà! OÂng chôù nghó nhö vaäy! Vì sao? Vì Boà-taùt phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc thì khoâng noùi töôùng ñoaïn dieät cuûa caùc phaùp. Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù thieän nam, tín nöõ duøng baûy baùu coù khaép trong nhöõng theá giôùi nhö soá caùt soâng Haèng maø boá thí; laïi neáu coù vò Boà-taùt bieát taát caû caùc phaùp laø voâ ngaõ, ñaït ñöôïc Voâ sinh phaùp nhaãn; thì coâng ñöùc naøy hôn phöôùc ñöùc boá thí baûy baùu ñaõ noùi ôû tröôùc. Naøy

Tu-boà-ñeà! Do caùc Boà-taùt khoâng nhaän laáy phöôùc ñöùc.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Baïch Theá Toân! Taïi sao Boà-taùt khoâng nhaän laáy phöôùc ñöùc? Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Boà-taùt thoï phöôùc ñöùc nhöng khoâng giöõ phöôùc ñöùc, cho neân môùi goïi laø Boà-taùt giöõ phöôùc ñöùc.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi Nhö Lai hoaëc ñeán, hoaëc ñi, hoaëc ngoài, hoaëc naèm, thì ngöôøi aáy khoâng hieåu nghóa Nhö Lai ñaõ noùi. Vì sao? Vì Nhö Lai laø khoâng töø ñaâu ñeán, khoâng ñi veà ñaâu, cho neân môùi goïi laø Nhö Lai.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu thieän nam, tín nöõ naøo ñem vi traàn cuûa tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, laïi ñem nhieàu theá giôùi vi traàn nhö treân nghieàn naùt thaønh a-taêng-kyø vi traàn. Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Nhöõng vi traàn aáy coù nhieàu khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Nhöõng vi traàn kia raát nhieàu, baïch Theá Toân! Vì sao? Vì neáu nhöõng vi traàn aáy maø thaät coù, töùc Phaät khoâng noùi nhöõng vi traàn aáy. Vì sao? Vì Phaät maø noùi nhöõng vi traàn aáy töùc chaúng phaûi nhöõng vi traàn, cho neân Phaät môùi noùi ñoù laø nhöõng vi traàn. Baïch Theá Toân! Nhö Lai noùi tam thieân ñaïi thieân theá giôùi töùc chaúng phaûi theá giôùi, cho neân Phaät môùi noùi ñoù laø tam thieân ñaïi thieân theá giôùi. Vì sao? Vì neáu theá giôùi thaät coù töùc laø töôùng nhaát hôïp. Nhö Lai noùi töôùng nhaát hôïp töùc chaúng phaûi laø töôùng nhaát hôïp, cho neân Nhö Lai môùi goïi ñoù laø töôùng nhaát hôïp.

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Töôùng nhaát hôïp töùc laø khoâng theå noùi, chæ coù nhöõng ngöôøi phaøm phu môùi tham ñaém vieäc ñoù. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Vì neáu coù ngöôøi noùi nhö vaày: “Phaät noùi thaáy ngaõ, thaáy nhaân, thaáy chuùng sinh, thaáy thoï giaû.” Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? ngöôøi aáy noùi coù ñuùng khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Daï khoâng, baïch Theá Toân! Vì sao? Baïch Theá Toân! Vì Nhö Lai noùi: “Thaáy ngaõ, thaáy nhaân, thaáy chuùng sinh, thaáy thoï giaû töùc chaúng phaûi thaáy ngaõ, thaáy nhaân, thaáy chuùng sinh, thaáy thoï giaû; môùi goïi ñoù laø thaáy ngaõ, thaáy nhaân, thaáy chuùng sinh, thaáy thoï giaû.”

–Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc ñoái vôùi taát caû phaùp neân bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, tin nhö vaäy, nhöng khoâng truï nôi phaùp töôùng nhö vaäy. Vì sao? Naøy Tu- boà-ñeà! Goïi phaùp töôùng laø phaùp töôùng, Nhö Lai noùi töùc chaúng phaûi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phaùp töôùng, môùi goïi ñoù laø phaùp töôùng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù Ñaïi Boà-taùt duøng baûy baùu coù khaép trong voâ löôïng a-taêng-kyø theá giôùi maø boá thí; laïi neáu coù thieän nam, tín nöõ phaùt taâm Boà-taùt ñoái vôùi kinh Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy maø ñoïc tuïng, thoï trì, cho ñeán chæ boán caâu keä thoâi, laïi vì ngöôøi khaùc maø giaûng noùi thì phöôùc ñöùc ngöôøi naøy hôn vò Boà-taùt kia voâ löôïng a-taêng-kyø. Theá naøo laø vì ngöôøi maø dieãn noùi, maø khoâng goïi laø noùi, ñoù laø dieãn noùi?

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân vì ñieàu hoûi aáy maø noùi keä:

*Taát caû phaùp höõu vi*

*Nhö ñeøn, sao, maøng, huyeãn Nhö boït, söông, moäng, chôùp Neân laøm nhö ñaõ quaùn.*

Ñöùc Phaät noùi kinh naøy xong, Tröôûng laõo Tu-boà-ñeà cuøng caùc Ñaïi Boà-taùt, caùc Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di, taát caû theá gian Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la, Caøn-thaùt-baø... nghe Phaät noùi vaäy, ñeàu raát vui veû, tin nhaän phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)